

Isla Negra 5/222

Casa de poesía y literaturas.

enero - 2010

suscripción gratuita. Lanusei, Italia. Dirección: Gabriel Impaglione.
Publicación inscrita en el Directorio Mundial de Revistas Literarias UNESCO
revistaislanegra@yahoo.es - http://isla_negra.zoomblog.com

Martín Micharvegas
Argentina

**“Qué malos arquitectos!
Tiraron el muro abajo
y se les vino el techo encima!”**

"Parajodas (sic)", es una recopilación escrita en fonética rioplatense, ante los "Fastos del Biserpentario"

Eduardo Galeano
Uruguay

La geografía

En Chicago, no hay nadie que no sea negro. En pleno invierno, en New York, el sol fríe las piedras. En Brooklyn, la gente que llega viva a los treinta años merecería una estatua. Las mejores casas de Miami están hechas de basura. Perseguido por las ratas, Mickey huye de Hollywood.

Chicago, New York, Brooklyn, Miami y Hollywood son los nombres de algunos de los barrios de Cité Soleil, el suburbio más miserable de la capital de Haití.

Fernely Lebrón
República Dominicana
Canto triste por Haití

En tu trayecto la tierra de Pétion estaba señalada
por el ronco bramido venido de ultratumba,
y los truenos del averno que su fuerza desplegaron.

Desgarramiento, dolor y un grito eterno que invade el aire,
pesada carga de cuerpos mutilados,
que yacen bajo escombros de un pueblo flagelado.

...Y Caronte de nuevo ha llenado su barca de inocentes.

Sórdida caravana de temblores que al terror nos lleva.
Veo niños, veo ancianos, mujeres y hombres de miradas perdidas,
veo un dolor interminable sobre media isla en el Caribe.

El tiempo se detuvo bajo un cielo que llora la desgracia
y la roca inclemente que le asfixia hasta la muerte.
Sueños trancos y un espacio desolado.

Tú, Abadón, indiscifrable ángel sin rostro y plomiza mirada
que sobre hijos del África tendiste la guadaña.
Puerto Príncipe ha muerto por tu culpa.

...Y Caronte de nuevo ha llenado su barca de inocentes.

Ahora la nada y la vergüenza de un mundo
golpeado en la conciencia, ayer indiferente,
por fin, hoy, por Haití enternece la mirada.

Y los brazos de todos se tienden al Caribe
corriendo ansiosamente al encuentro del hermano,
el de piel nocturna sembrada de estrellas.

¿Cuál ha sido su karma?, me pregunto.
Cuál, la ofensa a Dios y no encuentro respuesta.
Más de quinientos años de tragedia golpeándoles la piel.

...Y Caronte de nuevo ha llenado su barca de inocentes.

“Oír o leer sin reflexionar es una ocupación inútil.”- Confucio

Felix Morisseau Leroy
Jacmel, Haití- 1912- 1998
Así acurrió

Así ocurrió
Jesucristo tenía que morir
Pese a todo tenía que morir
Aun cuando Pilato dijera que no
Caifás insistía tanto
Que se llegó a condenar al Hombre
Tenía días sin comer
Y estaba tan débil
Que al subir al Monte de los Olivos
Con dos maderos al hombro
Iba de tumbo en tumbo
Pilato lo miraba con compasión
Y también los soldados romanos miraban
Fue entonces que por ahí pasó un hombre
Simón Cireneo
Un negro fuerte, como Paul Robeson, pasó por ahí
Miró aquello como sólo los negros saben mirar
Pilato sintió lo que el negro tenía en su corazón
Y a los soldados hizo una señal
Todos se echaron sobre Simón
Y con fuerza lo apalearon
Luego le dijeron: toma la cruz y cárgala
Simón tomó la cruz
La tomó de la mano del blanco
Se echó a correr con ella
Se echó a cantar
Se echó a bailar
Bailó cantó
Se fue corriendo hacia arriba
Dejando atrás a todos
Regresó cantó bailó
Hizo girar la cruz sobre su cabeza
La echó al aire
La atrapó
La cruz quedó bailando sola en el aire
La gente gritó milagro
Y cuando cayó la cruz
Simón la tomó
Bailó mucho con ella
Antes de devolverla a Jesús
Desde entonces
Cuando es muy pesada una cruz
Cuando algo pesa demasiado
para las fuerzas de un blanco
Llaman a un negro para que cargue
Después bailamos cantamos
tocamos el tambor
tocamos el bambú
Nuestra espalda es muy ancha
Cargamos la cruz, cargamos el fusil,
cargamos el cañón
ayudamos al blanco
cargamos los crímenes
cargamos los pecados
cargamos por todos.

De La poesía de Haití; estudio de María Renata Segura y Eduardo Dalter; Buenos Aires, 2001.

“El año que es abundante de poesía, suele serlo de hambre.”- Cervantes

Anick Roschi
Francia
Para el Pueblo Haitiano

Vaccines*
Huérfanas
Vaccines
Peti
Toussaint
A hambre
Huérfanas
Vaccines
Tipeti
Toussaint
A necesidad de cuidados
Huérfanas
Vaccines
Manman
Toussaint
Para sus niños
A gran pena.

Port-au-Prince el 12.01.10-(* Instrumento tradicional, trompas de bambú utilizadas en los desfiles de calle. El nombre de las “vaccines” están, del lo el más grande al el pequeño :manman, chalmail, mondesi, peti, tipeti.)

Elsa Tió
Puerto Rico
Haití

"Huecos de desolación" hay en tus ojos
el espanto y la angustia se clavan en tu frente
se estremece la muerte al sentir tanta muerte
en la vida de un pueblo tan ultrajado y sólo.

Recordemos tus otros terremotos
causados por naciones,
que saquearon, arrazaron
tu tierra, la libertad, tus sueños
tus hombres mas valiosas.
Y la sangre pérdida, derramada
en las entrañas de las esperanzas
se coaguló en la historia.

Haití, tan tembloroso, tan herido de muerte
existe en la conciencia, en el llanto
en la dignidad de la mirada ,
de un pueblo que desde el dolor
sabe crear belleza , en todo lo que pinta,
esculpe , y reza.

Hoy tús cadáveres resucitan una extraña fe,
que surge de la nada.

Carlos López Dzur
Puerto Rico, 1955
De Cuaderno de amor a Haití -2.

Tú eres también aruhuaca y, por ende, de la ira
y la canoa, navegante, buscadora por 7,000 años
del lugar que te díste en el Caribe.
6,500 años antes del Colón dijiste:
Valgo y, ¿por qué no decirlo ahora?
¿Qué olvidaste? Te lo recuerdo
Quemaste La Navidad, el fortín amargo
del corazón empedernido. Escupiste
al invasor que vino a despreciarte.
La dignidad te hizo rebelde suficientemente
en los Cacicazgos del Quisqueya.

Miguel Crispín Sotomayor

Cuba

Al hermano haitiano

Hoy te lloro.
Debí llorar ayer
o llorar siempre.
Nunca te faltó el hambre
ni la muerte.
Paseaste tu miseria
y voltearon el rostro.
No hubo en el Caribe cafetales ni cañaverales
en que tus brazos
no estuvieran.
No hubo riqueza en que tu sudor y tu sangre
no estuvieran.
Y regresaste siempre al fango y el adobe
con tu hambre.
No importaba tu historia libertaria
ni cuanto diste de libertad a otros.
¡Pregúntenle a Bolívar!
Sobrevivir apenas fue un milagro.
Sobrevivir en un mundo de racismo.
Invadido siempre por el odio
a aquellos negros libres
cuando aún
hasta el imperio era colonia.
¿Qué otra cosa podían saquear
que no fuera tu orgullo?
Hoy sangras más que nunca.
El futuro es tu hambre.
Hoy están junto a ti
abeles y caínes.
¡Cuidado hermano!
Los unos son palomas.
Los otros, los conoces,
son los buitres de siempre

Miguel Longarini

Argentina

Conquistadores de paz en Haití

El negro de la Casa Blanca manda
Parados ya no sobre, sino entre
los miles de muertos haitianos,
tan negros como la misma muerte,
posan los buitres observando su obra.
tropas que ayudan a morir sin paz.
La prensa siniestra presta su consentimiento
a la hora de transformar la bestia en buen pastor.
Toma la mejor imagen, escribe la mejor nota,
muestra la garra disimulada con un pañuelo...
Se muestra con su esposa negra
La deuda eterna que oficia de maldición
pareciera que ha descargado por encargo
toda la furia para terminar de una vez
con toda esa lacra inmundada que abunda.
Con sus socios blancos...
Los eternos usurpadores rodean la isla
en aviones gigantes. Ya no carabelas.
Sorprendidos y compungidos por el hambre:
Inician una vez más, un nuevo descubrimiento.

Teresinka Pereira

Brasil (reside en Estados Unidos)

Haití

Te busco otra vez, HAITI,
tierra de sol y calor, de gente que baila
y que canta sonriendo, lúcidamente humana.
La he visto en días de paz, mientras aun era posible
hacer confidencias y tomar riesgos subversivos.
Los estudiantes se preparaban para la lucha,
defendiendo la soberanía nacional.
La tierra del campo es buena, y en ella,
la gente trabajaba con orgullo,
hasta que llegaron las fábricas yanquis
y que para trabajar en ellas era preciso
trasladarse a la ciudad, a vivir
en los barrios de obreros, donde las casitas,
eran frágiles, y se iban amontonando
mientras crecía la miseria.
Entonces vino el terremoto, porque las cosas
no se cambian hasta que el pueblo diga: "¡Basta!"
Y llegaron los marines*
que en vez de agua, comida y medicina,
traían fusiles para impedir que la gente
confiscara la comida encerrada
en los mercados y depósitos yanquis.
Sin embargo hay más vivos que muertos,
y mientras los vivos entierran los muertos
el pueblo trata de curarse y los médicos
haitianos y extranjeros hacen lo que pueden
para salvar algunos que todavía respiran
y esperan por los medicamentos presos
en el aeropuerto y en los navios yanquis.
Pero ahí están los marines: peores
que el terremoto, que los criminales,
que los ladrones de almacenes, y ellos tienen
metralletas en las manos!
Que triste me siento por los hermanos de Haití,
y que ganas tengo de gritar otra vez "Yanqui go home!"
Y de unirme a su lucha por una Haití libre
de fábricas, de falsa caridad cristiana y de marines.

Ileana Andrea Gómez Gavinoser

Buenos Aires, Argentina

Son para Haití

Pobre nuestro sueño
enterrado bajo los escombros de la muerte
enterrado bajo el silencio de las lágrimas oscuras
Un
ser contorsionado bajo el espanto
un ser anochecido en las grietas oscuras de la tierra
Niño mundo cruel
Niño tierra pisa el silencio
los escombros adormecidos sobre sí
Niño mujer hombre
abriéndose el continente bajo los pies
hundiendo el cuerpo bajo el temblor de las nubes
enterrados bajo los sonos del tambor
enterrados bajo los silencios
Pobres nuestras vidas segadas
por las injurias del destino
Una nube sobre mis párpados
cubre mis ojos
veo que la guadaña cae sobre mí
en el ocaso
y las palmeras desaparecen
y el agua cubre mi ser
mi piel oscura
el mundo se oscurece en las grietas del silencio.

Walter Mondragón
Colombia
Terremoto Universal

*"Un terremoto de 7.5 escala de
Ritcher estremeció Haití".*

El terremoto informativo
lanza su estimativo:
Cien mil y más murieron...
suena a chiste burdo

el cerebro no lo mastica
¡No es cierto! ¡Como es cierto nada que no creamos!
No es posible ni viéndolos aceptar tantos muertos.

El terremoto informativo apenas empieza:
no sirven las explicaciones previstas en el cajón,
los palacios del gobierno dejan ver sus grietas,
las tumbas removidas dejan ver los cadáveres:
en el país más rico de las antillas de hace un siglo,
en el país de los negocios y los ritos exóticos y los casinos extranjeros y los rípios dejados por Papa Doc y Nene Doc y
por ende más pobre del orbe y por ende el más sediento;
allí donde el hambre hiede a pan roído,
habido en negras bolsas
y el vientre de la tierra hiede a negros pobres
y a orín de cadenas
y a yuntas de hombres hechos aún al arado...,

Ahí donde no hay palabras para describir la afrenta cotidiana, (!al caído caerle;)El terremoto ha sucedido:

Y el dolor de ver morir al hermano al amigo al padre al hijo
y el dolor de escuchar el alarido de dolor de los otros
los sobrevivientes de la muerte y el olvido y el hambre y el delirio que lleva a pedir favores a dios y al diablo;
Ah, pero el miedo de morir es fuerte y hace potentes a los débiles...,
y el miedo de morir después del terremoto despierta el negro dormido que libertó el país, en cada negro...
y el miedo de morir después de muertos les alza los brazos,
les levanta el grito enmudecido por la herrumbre del cepo y de los años delirantes...,
y el miedo de morir después de despertar de la muerte y el luto...,
y el miedo de morir de inanición que hace que se levanten barricadas con los muertos insepultos
clamando al mundo una mano.

He aquí pues los sobrevivientes del olvido y la magia y los negocios florecientes.
He aquí la negramenta atrapada entre sus sombras y los amos
de ayer y hoy que deambula junto a sus muertos vivientes de hoy y ayer...,

El terremoto se replica en el temblor de los cuerpos febriles,
en el rechinar de los dientes y los estómagos vacíos
apenas empieza.

Puerto Príncipe es la tumba removida que deja ver sus muertos
vivos
y las grietas de la esclavitud antigua y moderna.

Sus réplicas se sienten en el resto del Caribe y América.

En la atmósfera de hambre y miseria que envuelve al mundo;
en el terremoto informativo que al fin ha puesto en vilo al planeta.

“Cada poema es único. En cada obra late, con mayor o menor grado, toda la poesía. Cada lector busca algo en el poema. Y no es insólito que lo encuentre: Ya lo llevaba dentro.” – Octavio Paz.

Jacques Viau

Port-au-Prince, Haití- 1942- 1965

Nada permanece tanto como el llanto- VII

Hemos ido acumulando corazones en nuestro corazón,
palabras en nuestra voz quebrantada por azadones.
Hemos dejado huellas por todos los caminos
y algunos de nosotros ya no estamos.
Hemos ido de manos con las sombras.
Nuestro andar es un grito estacionado.
Por cada paso, un día que transcurre.
Por cada palabras, mil palabras que vocifera la prole.
Qué será de nosotros después de esta larga travesía?
Poco importan si el mármol o la piedra eternizan
nuestro corazón de húmedo barro.
Nos basta con que nuestra voz perdure en la voz
del amigo, en la del compañero de rutas que nos tendió
la mano cuando se aproximaba la caída.
Hemos llenado muchos de los vacíos que nos legaran.
A otros toca llenar los que nosotros dejamos.
Apenas tuvimos tiempo para remendar la herencia.
qué corazón irá nuestro corazón a depositarse?
A qué silbido irá nuestro silbo a renovarse?
Nada sabemos,
cumplimos una jornada que empezó antes que nosotros
y que no concluirá con nosotros.
...
¿En qué preciso momento se separó la vida de nosotros,
en qué lugar,
en qué recodo del camino?
¿En cuál de nuestras travesías se detuvo el amor
para decimos adiós?
Nada ha sido tan duro como permanecer de rodillas.
Nada ha dolido tanto a nuestro corazón
como colgar de nuestros labios la palabra amargura.
¿Por qué anduvimos este trecho desprovistos de abrigo?
¿En cuál de nuestras manos se detuvo el viento
para romper nuestras venas
y saborear nuestra sangre?
Caminar... ¿Hacia dónde?
¿Con qué motivo?
Andar con el corazón atado,
llagadas las espaldas donde la noche se acumula,
¿para qué?, ¿hacia dónde?,
¿Qué ha sido de nosotros?
Hemos recorrido largos caminos.
Hemos sembrado nuestra angustia
en el lugar más profundo de nuestro corazón.
¡Nos duele la misericordia de algunos hombres!
Conquistar nuevos continentes, ¿quién lo pretende?
Amar nuevos rostros, ¿quién lo desea?
Todo ha sido arrastrado por las rigolas.
No supimos dialogar con el viento y partir,
sentarnos sobre los árboles intuyendo próxima la partida.
Nos depositamos sobre nuestra sangre
sin acordarnos de que en otros corazones el mismo líquido ardía
o se derramaba combatido y combatiendo.
¿Qué silencios nos quedan por recorrer?
¿Qué senderos aguardan nuestro paso?
Cualquier camino nos inspira la misma angustia,
el mismo temor por la vida.
Nos mutilamos al recogerlos en nosotros,
nos hicimos menos humanidad.
Y ahora,
solos,
combatidos,
comprendemos que el hombre que somos
es porque otros han sido.

Maritza Alvarez

Chile

Insuficiencia

Niño-tierra

Hambre y desgracia

Niño-pobre

Niño haitiano

Nuestro corazón de terremoto remecido

País en el suelo

Cae *misericordia* desde el cielo

Ayuda frágil

Ayuda que duele

Pobre de mi

Que tan sólo escribo

Te alargo mi palabra inútil

si pudiera aliviar

Te extendiendo mi torpe mano

si pudiera suavizar

(Si tan sólo las palabras sirvieran de algo en estos momentos)

Niño solo

Niño herido

Niño- lágrima que moja

la pantalla del televisor

Niño-sombra-tus padres

Niño- *alguna vez el amor*

Niño golpes-gasa-suturas

Tu mirada interroga

Perdura...

Me observa

Llama

No entiende

Y yo no sé responderte

Pobre de mi

Que tan sólo escribo...

Tu piel-dolor

Tu raza-triste canción

Rodolfo Alonso

Argentina

Ver y palpar

Toco tu cuerpo y mido
el tamaño del mundo.

(Un día despertamos,
adultos, a la muerte:

la Historia, que nos hace
y también nos deshace.)

Un día se revela, nítido,
en circunstancias:

Cuerpo solo y desnudo.

“Los seres humanos hacen su propia historia, aunque bajo circunstancias influidas por el pasado.” - Carlos Marx

Galel Cárdenas

Honduras

Viento congelado y palpitante

Cardenal,
Geógrafo del sulfato,
Calcáreo como los túneles,
Espumoso en la brújula que naufraga,
Abismal como los rayos del párpado,
Fosfórico en cada metal
Que penetra la tumba de los callados,
Lenguajero de un mar podrido,
Espinoso en el volcán con sangre de chacal.
El mismo que viste y calza
En la madreSelva de su centella.
El místico señor de la música
Y del saxo,
Políglota de la trinidad ventisquera.
Eres pie de la noche que avergüenza.

Del libro inédito Relámpago que se derrama

Manuel José Arce

Guatemala - 1935-1985

General

General
—no importa cuál,
da lo mismo,
es igual—:
Para ser General,
como usted, General,
se necesita
haber sido nombrado General.
Y para ser nombrado General,
como usted, General,
se necesita
lo que usted no le falta, General.
Usted merece bien ser General,
llena los requisitos, General.
Ha bombardeado aldeas miserables,
ha torturado niños
ha cortado los pechos de las madres
rebosantes de leche,
ha arrancado los testículos y lenguas,
uñas y labios y ojos y alaridos.
Ha vendido mi patria
y el sudor de mi pueblo
y la sangre de todos.
Ha robado, ha mentido, ha saqueado,
ha vivido
así, de esta manera, General.
General
—no importa cuál—:
para ser General,
como usted, General,
hay una condición fundamental:
ser un hijo de puta,
General.

**“Una mente que ha sido estirada por nuevas ideas, nunca podrá recobrar su forma original.”
Albert Einstein**

Juhan Liiv

Estonia- 1864-1913

El bosque susurraba...

El bosque susurraba, genuino,
oscuro... Ansioso lo escuchaba.

Ya desde mi cuna su susurro
sobre mi ser las alas desplegaba.

De su susurro oscuro me impregné;
constante, su sonido cala en mí.

Por él yo llevo luto permanente:
nunca más seré feliz.

Arménio Vieira

Cabo Verde-1941

Morte em Veneza

Se os reis também morrem, e pouco importa onde morrem,
por que havia um conde de ir a Veneza? Morrer por morrer,
por que não em Ravena? No entanto, se os reis também
morrem de amor, se apenas em Veneza um conde soube
o que era amar (ele que em Tadziu viu a beleza e viu a
morte), por que não em Veneza, já que, morte por morte,
antes morrer de amor?

"O Poema, a Viagem, o Sonho", Editorial Caminho, Lisboa, 2009.- envio amelia pais

Roberto Obregón

Guatemala, 1940 - "Desaparecido" por el ejército salvadoreño en 1970

Del ser al no ser

Catástrofico es el segundo
en que a la vida volvemos,
saber que hemos tenido en las manos
la palpitación del mundo
y, hallándonos otra vez entre los muertos,
no recordar en dónde
ni por cuánto tiempo.

Haroldo de Campos

San pablo, Brasil, 1929- 2003

Como ella es

acupunturas con rayos cósmicos
realismo: la poesía como ella es
inscripciones rupestres en la punta de la lengua
poesía en boca-a-boca: en el último fuelle del pulmón
como ella es (la poesía)
fuego (es)
fuego
(la poesía)
fuego

Daniel Montoly

República Dominicana 1969

Acrílico nocturno

"Mi misión es matar el tiempo y la de éste matarme a su vez. Se está bien entre asesinos."

Emile M Cioran

¡cuántas mariposas arrastra el viento gélido de esta noche!
parado junto a esta solitaria farola
veo cómo sus alas se disuelven
en el resplandor.

sus cuerpos caen a mis pies
formando un remolino transversal al tiempo
que prefigura un holocausto
nunca ajeno al propio.

Blanca Castellon

Nicaragua

Mas adentro

No hace frio

adentro ruge fuerte
el capricho de la sangre

hay ocaso
con caos en el fondo

hace calor
e infierno

hace purgatorio
y cielo

adentro el desconcierto
está seguro

adentro estoy muy yo
con yoes infinitos

adentro se organizan muertes
ahí la angustia es libre

la miseria ajena
se coagula en las arterias

se amontonan asombros

hay órganos vitales que
almacenan piedras

para casos de emergencia

adentro los años confabulan
y salen cuando quieren

por la piel a hacer estragos.

Domingo Alfonso

Jovellanos-Matanzas, Cuba - 1935

Minio rojo

Tus labios son minio rojo;
tus senos, paralelos;
tus grupas color de potro alazán;
tu modo feroz de hacer el amor
me causa más impacto
que veinte catedrales.

"Historia de una persona", 1968

Liliana Lapadula

Argentina

Exégesis del cuadro

Bajo la urdimbre de la noche
un lirio yace embriagado
por aromas de otras ciudades.

Danzan las aguas
como mil lámparas
encendidas por un sortilegio.

A la hora de la rompiente
las campanas nos hablan
de historias y soles cotidianos.

El recuerdo despliega ahora
su estrategia
ante los ojos inmensos
del mundo.

Bruno Jordán
Murcia, España
La ternura de los pueblos

Llegaron a un acuerdo:
dos toneladas de bonos,
una comisión de expertos en alza,
varios equipos de provecho,
interesantes ventajas,
beneficiosas acciones
y bálsamos con descuento,
en concepto de intenciones,
del 0'7%.

Casimiro de Brito
Portugal

103

Se nada me salva
nem o vinho nem o amor –
se nada me mata
nem o amor nem o vinho –
entrego o meu corpo ao fulgor
da minha amada
e bebo com a lua
que roubou ao sol
a luz da sua prata.

del “Livro das Quedas” (“Libro de las Caídas”)

Antonio Arroyo Silva
Islas Canarias
de: Poética de Esther Hughes.

enamorarse el aire de tu primer aliento
ser el aire tu espalda con cicatrices hondas
del amor absoluto que enamoran la piel
y la extienden al sol para que encienda un ascua
y después crepitar en la humedad desnuda
y beberse la piel de la primera flor
con un labio de luz que deshoja tu espina
enamorarse el aire de tus poros de agua
desangrarse contigo hasta la última gota
sin querer poseerte y sin embargo tuyo.
(A mi flor esencial)

Gerardo Guinea Diez
Guatemala, 1955

II

Puesto que ella gusta de cierta lascivia,
condición tan bien lograda
como una puntualidad
o una manzana para la ocasión,
sabe que no habrá fábulas ni verdades,
sólo él en la cocina o en la cama
fingiendo ser su marido,
repitiendo esa palabra
que algo de impío empuja
un paso hacia ella
que pierde las preguntas.

Entonces ella,
en el quicio de la puerta,
si sus cálculos son correctos,
a partir de unos milímetros,
en cualquier parte,
en su posición primera
y sus labios rojos,
detrás de su dicha
dice palabras que se repiten.

De: Casa de nosotros

Pentti Saariskoski

Finlândia -1937-1983

O menino estava a brincar...

O menino estava a brincar na neve
Passei por ali com uma lâmina de gelo
na mão
escrevendo poemas no ar
O que estás a fazer? perguntou-me o menino
que brincava na neve
Escrevo poemas no ar
não vês?
Sim, vejo
mas isso vai gelar-te a mão
disse-me o menino que estava a brincar na neve

(versão de LP a partir da tradução espanhola de Fernando J. U- antologia de la poesia nórdica, prólogo, selecção e tradução de Francisco J. Uriz, Libros del Innombrable, Saragoça, 2002, p. 91). Envio amelia pais

Moravia Ochoa

Panamá

Carta sobre mamá

En mi madre brillaba su modo de enfrentar los días, su ánimo, esa lucièrnaga que le encendia el alma y los pasos, esa firmeza con que lo hacìa todo, esa bondad con que reía y hacìa, hasta sus criticas tenian transparencia, inocencia, ingenua malicia. siempre en ella el perdòn, ninguna espina. Perdonò demasiado y a demasiada gente, por demasiadas cosas. No se agotò nunca su corazòn de amar y perodnar. Perdonò su soledad, perdonò a los que se alejaron, perdonò heridas y miserias, perdonò, estoy segura, a los arrepentidos tarde, perdonò palabras que como fantasmas seguramente hacen telaraña en su casa, en la memoria de los que jamàs la olvidaremos. Por tantas cosas. Por sus modos, por su magia, por sus misteriosas razones, por sus plantas y flores, por los astronautas viajeros que eran sus pensamientos. Por su modo de ser bella en el silencio y entre las palabras, a pesar de todo, a pesar de todos, María Bonita - María del alma. Gracias mamá porque hubo en ti tanto amor que aún viejos nos alcanza. Amor que siempre obliga al respeto, a la eterna querencia con que te vi y no te olvido. Gracias porque llamabas, gracias porque te sueño, gracias porque exististe, gracias porque estàs.

Walter Adet

Salta, Argentina- 1931- 1992

Madre

Mi madre, enferma en su batón raído,
se demora y ausculta en la penumbra
se la vajilla del hogar relumbra
y si estoy bien tapado y ya dormido.
Abre la puerta sin hacerme ruido
y con la última lámpara que alumbra
a media luz mi corazón columbra
un jirón de mortaja en su vestido.
Porque madruga cada vez más vieja
en su trajín de remendar el cielo
con un hilo de su alma destejida.
Y yo siento que todo se me aleja,
que no sé darle ni un fugaz consuelo
entre tanto recuerdo que la olvida..

Los oficios - antología

Eugenio de Andrade

Portugal, 1923- 2005

Nem sempre o corpo se parece com
um bosque, nem sempre o sol
atravessa o vidro,
ou um melro cante na neve.
Há um modo de olhar vindo
do deserto,
mirrado sopro de folhas,
de lábios, digo.

Francisco Vélez Nieto
Sevilla, España
Mañana gris con niebla

*Y en esta hora fría, en que la tierra
trasciende a polo humano y es tan triste,
quisiera yo tocar todas las puertas.*
César Vallejo

La niebla es un papel gris
donde los pájaros vuelan,
cantan y soñar dejan
mientras el alma herida,
que no vuela y sufre,
escribe, canta, se eleva
desde su jaula sin rejas
sobre el gris de la niebla.

Poesía Unida, Editorial Nuño, 2009

Fernando Balseca
Ecuador- 1959
Muchacha (sola en matinee)

Brenda Rhiana La Sabida
la que no permitió que la tocasen
fue el domingo al cine de misterio
(las sillas rechinan: fueron de la iglesia de Playas).
Cuando regresó crispada los pelos por un miedo mayor
que si le hubieran metido muchas bolitas de plomo
en la barriga
pidió que le quitara el susto
por favor
Pero Eso Sí No Vas A Tocarme.
Y cómo no querer tocarte
si eres para mí como el agua que respiro.

Beatriz Mir
Argentina
La rosa de los vientos

Ya no te nombra la sangre desvelada
ni se consume en fuego sagrado
el hambre que ciega e ilumina.
En lento silencio y con andar de sombra,
huiste por la puerta abierta de la tarde.
Todo lo que tuve y tendré
se fue contigo. A veces me arrepiento,
sólo a veces.
En el gesto del adiós
la mano espanta la distancia
y cierra los paréntesis que abrieron
los caminos.
Partir rotundamente,
sin conjugar la acción,
sin alas y sin velas para afrontar el viaje.
La soledad es un desierto que se abre por delante;
dibujo, torpemente, la rosa de los vientos
y entre sus coordenadas sustento a duras penas
las palabras que elijo como único equipaje.

“El momento en el que el esclavo decide que ya no va a ser esclavo, sus cadenas se caen al suelo. Se libera y demuestra cómo hacerlo a los demás. La libertad y la esclavitud son estados mentales”. Mahatma Gandhi

Luis Leopoldo Franco

Catamarca, Argentina -1898-1988

Oda a León Trotsky

Una certeza fortalecida en la gimnasia de todas las dudas
hasta dominar el vértigo de abismos y sepulcros
y una seguridad más ancha que el ademán de las banderas
y los sembradores
eso opones a la ceguera y al odio,
tú, cuya biografía comienza a ser levadura del mundo
y cuyo solo nombre imanta lo que hay de fierro en nosotros.

Domicilio de honor fue la cárcel,
como ya es el destierro tu patria de adopción.
Te recuerdo en Nicolaiev custodiado por los piojos,
tú dandy de ademanos perfectos;
recuerdo tu casi astronómica fuga desde un arrabal del polo
a través de la niebla sin ribera como la sombra;
(casi oigo el resuello cansado de los remos incansables)
te recuerdo en Alma Ata, mazmorra de cristal,
con fríos que buscaban coparte esa alma que descongela los miedos.
Pero qué pobre cosa estas patrias para diplomáticos y pedicuros,
ellas que así tiritan de tu sola vecindad, ahora.

Amigo profundo de los hombres,
eres como un recién venido de la mar
entre mediterráneos que nunca oyeron hablar de ella
con tu saber de sol que hace fluir las verdades heladas,
con tu pasión que hace trampolín de cada obstáculo.
Donde tú entras los relojes apresuran la marcha.

Se quemaron las naves del pasado sobre las playas vírgenes
del alba
cuando amaneció octubre para siempre,
y el sol descendió a través de todos los cerrojos.
Una vasta esperanza comenzaba ya a colonizar el futuro.

Al fin de una preñez dolorosamente larga
las masas daban luz a una época nueva.
Natchalo! Novala Jizn! Natchalo!
Y tus jornadas eran de veinticuatro horas cabales,
Lev Davidovich.
Contra toda la herrumbre y el fierro de Europa
sobre catorce frentes se combatió después,
y un tren fantasma que aventó doscientos mil kilómetros
era tu ferrado caballo de pelea, capitán.

Pero la vida es breve y la guerra es larga.
Sabes que somos un vaivén en marcha
entre la conservación y la invención;
sabes de la sirena llamada Costumbre
cuyo encanto es la muerte de la audacia y el mañana.

La vida no es remanso
sino río en marcha.
El único dios que aún no abdicó se llama Comienzo.
Por eso tu ciencia y tu voluntad se llaman revolución.

Es verdad,
como un árbol primaveral se conmueve la humanidad sufrida.
(Todos los siglos podridos son su abono.)
Los pueblos van a colgar sus recuentos inservibles,
y echar a la basura como zapatos rotos
sus creencias de ayer y de anteayer.
El filo de alba está segando todos los sueños del miedo.
Los pueblos van a mudar todas sus plumas viejas.
Inútil el cordón sanitario de los gritos de alerta
o de amenaza:
La revolución no conoce fronteras igual que la brisa.

La razón no es el jardín de invierno,
sino el intenso verano del hombre.
Están los días blancos con sus terribles yemas.

Razón, claro silbido de ayuda
en el cruce del oscuro corazón del ser.

¡Qué nocturno es el hombre! Pero su amanecer definitivo se acerca.
De las iglesias a los códigos,
todos los becerros de oro y estiércol,
todos los dioses panzudos e hipócritas se irán.
Serán los servidores del hombre o tendrán que irse.
No lo creen los que engullen las sanies llamada provecho
ni los que suponen a la vida coronada de adormideras.

Con el perro dinero el perro hambre será desterrado.
Las fábricas no serán los templos
donde obesos sacrificadores
alimentan con carne y espíritu del hombre el ídolo máquina.
La propiedad no expropiará al hombre.

La higiene abolirá un día
esos holocaustos que son las guerras
las que dejan sin pulso o sin figura a los mozos de veinte años
para hacer del mundo un hospital cuidado por viejos.

Pero tú sabes, adelantado de todo lo nuestro,
que lo moribundo debe morir,
que lo muerto debe ser enterrado.
¿No inocular el futuro gérmenes
en el flanco de todas las muertes?
Que las guerras morirán en la guerra creadora, la nuestra,
la que desuncirá las manos y las mentes.
Libertador.

Pero es sabiduría vedada
ésta que tú acrisolas y vives, como ninguno aún,
hombre vertical entre todos,
con el coraje del amanecer,
y el más arduo, el de media noche, que espanta a los fantasmas.
Y por ello no hay tierra firme para ti, navegante,
por ello eres el varón más solitario del mundo,
tú, viento que alza el oleaje de las ansias en vela.

Todo lo que es oblicuo te odia,
todo lo que huele a cucarachas y moho,
y los que viven entre su corbata y su reloj,
y los que arrodillan el espíritu, como el camello, para el fardo:
mientras tú contemporáneo de lo que nacerá un día,
dices adiós al pasado con una mano
e inauguras con la diestra el porvenir hasta lo más distante.

Tú el ferviente,
confías en que podrán ser redimidas en la luz las herencias
de lo subterráneo.

Tienes fe en el que ha de suceder por fin
a los dioses que sacara de sus costados un día:
el hombre hecho de profundidad terrible y sal de
permanencia como el océano.
Domesticador del mundo ya,
el hijo de la mujer es todavía
la fiera del circo de sí mismo.

Más la economía, esfinge del mal de ojo,
será entendida al fin:
la necesidad entreabrirá como un capullo sus puños de piedra,
y para el nuevo crecimiento del hombre,
una matinal armonía será descubierta.
Ésa es tu fe y la mía, camarada.

Mijail Lamas
Sinaloa, México -1979

La fiebre es el verano del cuerpo,
deja quebrado el árbol que nos mantiene en pie
y hace nacer una flor de sangre entre los labios.
De Contraverano

Pierre Bernet

Cuba

Una vez en Buenos Aires

Cierta vez escuché exclamar
a un amigo en Buenos Aires
que si bien Díos existía
no oficiaba en su país
Me pregunto de Alá
qué podrá contar un musulmán
afgano
iraquí
un palestino.
Y a propósito de la frase de leyenda
atribuida al hijo de Jehová
aquella de que más fácil
entraría un camello por el ojo de una aguja
que un rico por el reino de los cielos
¿habrán escuchado mencionar
algo mínimo de esto en Bangla Desh
Haití
Nepal
o Ruanda
solo por mencionar algunos sitios
donde existen más calamidades que personas?
El Aconcagua pronto perderá
el blanco techo de su cima
y los osos polares no tendrán sitio
para emigrar
como si podrían todavía algunos hombres
para demorar la catástrofe
Y cada vez contamos menos árboles
y se apagan las aguas de los ríos
otros se vuelven putrefactos
Las guerras de exterminio masivo
son menciones cotidianas en nuestras vidas
No amigo no sólo en Buenos Aires
en más de la mitad del mundo
Díos no oficia
a pesar de su tan cacareada omnipresencia.

Jorge Castañeda

Argentina

VIII -La vieja tradición del rito

Anuncio la pena por el lenguaje
Sopesándolo con las luminarias de la madre,
Madre haz que el deseo hable
Y encontremos el río perdido de la sangre,
¿ se bebieron tu melena blanca ?.

Cristina Peri Rossi

Montevideo, Uruguay-1941

Dedicatoria

La literatura nos separó:
todo lo que supe de ti
lo aprendí en los libros
y a lo que faltaba,
yo le puse palabras.

“Lo malo no es nunca bueno hasta que ocurra lo peor.” dicho popular dinamarqués-

Fernando Pessoa
Portugal, 1888- 1935
Soneto XV

Como indesejado pretendente no amor, desvairado e trêmulo,
Indeciso entre a idéia de não ser amado e de amar
Que, dissimulando, teme a verdade saber pela metade
Da qual desejasse a certeza do que logo revelado ser receia,
Com medo de saber para o meu interior olho e,
Perplexo, contudo, examino o valor
Do meu livro que este verso possa ter e sugerir e
Pensamento possa dar vida aos corações alheios.
Entretanto, tal como aquele que realmente ama e, no amor, espera,
Embora, saltitante, tema e tema pôr a prova à prova,
E, na sua mente, sondando possíveis provas,
Para não se expor ao ridículo, a prova verdadeira adiando,
Da alegria que meu sonho cria vivo dia a dia
Tirante do pensamento dos outros sobre mim o meu pensamento.

Mauricio Feller
Santiago, Chile
Tengo la esperanza acuartelada

Yo me voy con cualquiera
Estoy a disposición del viento
con la esperanza acuartelada
a la espera de instrucciones
de una señal, un llamado, un correo
Incluso me basta un silbido
Yo me voy con cualquiera
que no quiera mandar ni comandar
a nadie
que no tenga prisa
pero que esté apurado
a lo menos tanto como yo
Yo me voy con cualquiera
que sueñe arriba
lo mismo que abajo
y en el dos mil diez
aun más alto
que en el ochenta y tres
Yo me voy con cualquiera
que en la más incendiaria proclama
incluya palabras como ternura
asombro, aprender, acompañar
o un simple quizás
Y mejor si es un ¿y por qué no?
Yo me voy cualquiera
Si hay que pelear, se pelea
Si hay que sangrar, se sangra
Y si hay que morir, bueno
después de todo y de nada
para la salud hay cosas peores
Yo me voy con cualquiera
Estoy a disposición del viento
con la esperanza acuartelada
a la espera de instrucciones
de una señal, un llamado, un correo
Incluso me basta un silbido

“Nuestra felicidad depende de nosotros mismos.” Aristoteles

Ángel Gonzáles
Oviedo, España, 1925- 2008
Elegido por aclamación

Sí, fue un malentendido.
Gritaron: ¡a las urnas!
y él entendió: ¡a las armas! -dijo luego.
Era pundonoroso y mató mucho.
Con pistolas, con rifles, con decretos.
Cuando envainó la espada dijo, dice:
La democracia es lo perfecto.
El público aplaudió. Sólo callaron,
impasibles, los muertos.
El deseo popular será cumplido.
A partir de esta hora soy -silencio-
el Jefe, si queréis. Los disconformes
que levanten el dedo.
Inmóvil mayoría de cadáveres
le dio el mando total del cementerio.

Alfredo Lavergne

Chile

El vinagre no es vino agrio

En la cintura trenzada de estos versos
Llevo la joya banal
La mal ubicada ciudad
La tierra natal
La tierra que produce emigrantes
La tierra que se empobrece con el destierro
La tierra que te oprime dentro de sus muros
La tierra de exilio existencial
La tierra con su arena
Y es otra la urbe donde aprendemos
La diferencia
Y la necesidad de abandonar su lectura.

Mario Payeras
Chimaltenango, Guatemala- 1940- 1995.
La estrategia y la flor del tamborillo

Quien piense dirigir una guerra en la selva,
tiene que aprender de la flor del tamborillo.
Ningún general asedia al adversario con tanta
maestría, como esta flor amarilla. Todos los años
toma febrero por asalto, instaura la floración total
de la primavera y se retira sin ruido por las rutas
de marzo.

Mario Campaña
Guayaquil- Ecuador- 1959
20.

Cuando llegó
los pájaros temblaron
sobre el corazón de las flores
Cual veloces emisarios propagaron la noticia
Llegó
y convirtió mi casa en un lugar lleno de voces
Miró a todos lados, dijo que no hay caminos nuevos
recogió los recuerdos y desapareció
Y los dulces emisarios del amor
emigraron a los desiertos del sureste
las voces volvieron a sus paredes óseas
a la impenetrable habitación sin luz en que dormitan.

De: 10 60 90- 10 poetas ecuatorianos de los 90s (nacidos en los 60s)- K-Oz Editorial

Carlos Sánchez

Argentina (reside en Italia)

Mitología

Pensaba esta mañana en la mitología griega
mientras hundía las manos en los bolsillos
y dejaba escapar el alimento vaporoso
por el camino de este otoño amarillento
de Folignano City.
Me dije que te queda a ti de ella
un pedazo de cabildo encogido
la frase famosa del sargento Cabral
tirando las riendas del caballo del Libertador
que murió en el exilio.
La foto de Pancho Sierra
en la cabecera de la cama de la abuela
el niño Sarmiento yendo a la escuela
en un día de lluvia torrencial
el museo del parque Saavedra
con la carreta de bueyes estilo Falù.
Roca marchando en la campaña al desierto
el fantasma de Gardel que canta por las noches
en una casa de Villa Ballester
el cartel de Jabón Federal
el caballo del General Perón
en un almanaque de la época
el funeral de la Descamisada
la casa "Museo Juan Manuel de Rosas" en La Matanza
la cárcel de Devoto
los ferrocarriles que son argentinos
el gaucho paria en una pampa húmeda
el río más ancho del mundo que era nuestro mar
el bastón de Borges golpeando por la calle Florida
Cristina que viene a casa cuando mi madre no está
la Herradura Monumental que se cerró
los golpes de Estado
amigos improvisamente desaparecidos
un ciclo de neorrealismo en el Lorraine
infinitas mishiaduras ajenas y propias
las islitas inglesas
los submarinos rusos en la Patagonia
un puerto ladrón
la filosofía del tano Discepolo
el obelisco sin egipcios
una calle poco Corrientes
la casa fraterna del Bar Moderno
la librería Ateneo con Antonio incluido
el Citroën de Edgar
y ¡Leguizamo sólo!
Abandoné este pensamiento mitológico
y observé al descuido estas montañas
sin preocuparme más por las Sierras de Córdoba.

Folignano, enero 2010

Oscar Sierra

Honduras

Siempre en las Horas caídas

Ahí viene la maquina depredadora de almas
de osamentas
en los vestíbulos del anonimato
no se detendrán
Desbordarán puertas y jardines
Hurtarán la dignidad de sueños
herirán la noche
Extirparán lunas en el vejamen de la sangre
ahí viene la maquina demoledora
con sus motores de tren veloz
con metralletas apuntándonos
en el ultimo crepúsculo de nuestra existencia.

Del poemario Horas Caídas

Cristina Villanueva

Argentina

El café ha escrito algo sobre mi seno.
Una pequeña navaja de calor fundó la asimetría.

El que recibió el signo ha descubierto
Un paraíso de gotas dulces.

En ese cielo
Los bebés, los hombres,
Y las mujeres que ofrendan sus pechos
Al hambre de la vida
Tienen
Esa sonrisa

Josefa Parra

Jerez de la Frontera, España, 1965.

II -Del olfato

La vainilla; el espliego; el verdín; la canela.
A veces un aroma delgado como de agua,
como de nube o lluvia; a veces un violento
perfume que recuerda la piel de una gacela,
el sudor y la sangre de un animal en celo.
Pero siempre, al final, la vainilla, el espliego...

De "Alcoba del agua" 2002

Eduardo Dalter

Argentina, 1947

Un corte en
la cara,
el revés,
un corte ciego
en la hora,
un corte
seco, sin dos,
un corte
que crece
hacia fuera,
hacia abajo,
un corte
como raíz,
sin grito,
sin garganta.

Po Chu I

China- 772-846

Una sugerencia a mi amigo Liu

Hay un brillo verde en una botella antigua,
hay un agitarse rojo en la estufa tranquila.
Hay un sentimiento de frío en la nieve afuera,
¿qué tal un poco de vino adentro?

Carlos Ernesto García

Santa Tecla, El Salvador- 1960

Por el lento rencor del agua

A Rigoberto Paredes

Amenaza la memoria.
Camina entre manoseados papeles
con los pies prestados.
Peligrosa la memoria.
Se desnuda y combate en plena calle.
Alta suena la voz del que reclama
y los constructores del verso
ya no son volcán inactivo
tierra baldía
machete sin filo.

"La religión es algo verdadero para pobres, falso para sabios, y útil para dirigentes." -Seneca

Teresa Leonardi
Salta, Argentina, 1938
El corazón tatuado

Por haber viajado por tu sangre
Conozco muchedumbre de soles
Oh viejo Ptolomeo celebro tu verdad
El universo gira alrededor de este animal terrestre:
El ciego y haraposo niño eterno que habita entre nosotros

Ahora que no estás
Llego al puerto de una Hiroshima devastada
Se desovilla el invierno nuclear
Estalla la memoria del paraíso que me habitó
Los días mezclan sus aguas
Ignoro si aún navego o he varado
"Amor construye un cielo
en la desesperación del infierno"
escribió Blake hace un siglo con tinta en mi corazón

Elvio Romero
Paraguay -1926- 2004
Canto en el sur

Esta noche, en el sur
me he mirado en tus ojos.

Soy como tú,
de piel morena, oscura, oscura,
con estrellas metidas por dentro
y por fuera sudor, cáscara ruda.

Tengo la sangre hirviendo
como un sinuoso trueno derramado,
tengo las manos ásperas
como herramientas duras y soleadas;
tengo los ojos lúbricos
como lúbricas raíces.

Esta noche, en el Sur,
me he mirado en tus ojos.

Te vi ayer en el Norte;
vi en el Norte lo mismo, el mismo
y primario dolor sobre los cuerpos,
el aguardiente galopando a sorbos
y lo demás lo mismo: el mismo
brazo sudando a contraluz sangrienta,
el mayoral que brama entre los árboles,
los mismos ojos sin calor, la misma
temblorosa epilepsia del sudor,
los mismos exprimidos,
¡los mismos coronados!

Esta noche, en el Sur,
me he mirado en tus ojos.

Soy como tú,
la misma turbulencia contra el mismo espejismo,
idéntico remando bajo la misma noche.

Conservo el sortilegio
de estas zonas arbóreas que me cercan;
tengo la risa ronca
y estas anchas tristezas.

De piel morena, oscura,
pisando en el calor exasperado

. Resoles áridos (1948-1949)

Raquel Piñeiro Mongiello

Argentina

Espasmos

*Por los pueblos que sufren,
y por lágrimas que andan tanto tiempo
como monedas imprecisas
rodando por las esquinas.*

Hoy sátiras cotidianas
anotan otro surcido
y en el final de la tarde
siguen intemperie de avisos
poniendo la voz en alto;
mientras la vida camina
como si nada pasara
y en esa entrega de savias
nunca brillantes,
espasmos no saben que hacer
con ese hastío del alma y del cuerpo
que cansado de tanto esfuerzo,
todavía se distrae imaginando
su propio nombre, su propio sentir,
y con gestos palpitantes
grita a los almanaques
que alguna vez vengan
en mejores condiciones.

Claudia Peña Claros

Santa Cruz de la Sierra, Bolivia- 1970

Lo inmenso

Mira el mapa viejo como quien mira una herencia inútil.
Busca su lugar en ese mapa.
Sigue en el papel los senderos con la pregunta en sus ojos.
Donde el mapa termina y deja de ser, encuentra el valle que atravesó alguna vez, algún día.
El mapa ya no le sirve.
Mira una vez más, lo repasa todo, agónica la esperanza.
Boca abierta su miedo.
Está por fuera. Está sola (levanta la cabeza): atónita, mira.

Diana Poblet

Argentina

Me pregunto si faltará mucho
si queda hielo y nieve para navegar los días
con el alma aterida reclamando soles huidizos
en este invierno de tibieza a leña
que estremece flores surrealistas
con barcos de papel formando fila de lluvias
en charcos insaciables adonde se esconde la siesta
lo estancado de esta tarde de nubes fucsias
y uno que otro abejorro agitador incita al cambio
partiendo mis barquitos a toda vela
en la orilla los cargo con sueños más livianos
ya no quiero que naufraguen por exigir demasiado.

Rolando Revagliatti

Buenos Aires, Argentina

A Georges Bataille

Irritados
los implementos de ferocidad
y sus fogonazos
por los efectos de templanza
y sus defectos.

Antología del Empedrado, Libros del Empedrado, 1999

Jorge Lobillo
Xalapa, México
X

Ese aislamiento de sal,
Unido a la bóveda de las cuevas,
Y producto del mar,
¿conoces la sensación
de ser una estalactita?
En el sueño éramos sedimentaciones
Bajo techos sombríos
E inútiles los intentos
Para acercarnos y amarnos.
Caíamos luego en un desierto:
Cielo hecho una caravana azul,
Y una mirada sostenida el sol.
Arrodillados abrimos
Con las manos el suelo
Y aparecieron dos rosas de arena,
Flores de rosácea agua dura,
Que no podía calmarnos la aridez,
Y terminábamos abrasados
De lágrimas y de sed.

Adriano Corrales
Costa Rica
Arte poética 4

En el festival de las artes
o en la feria del libro
el poeta expresa
que la poesía
es la cenicienta
nada menos cierto
la zapatilla se revende
de ciudad en ciudad
de puerto en puerto
vale justo sus palabras

Francisco Madariaga
Buenos Aires, Argentina-1927-2000
El riesgo de la verdad

Caes en mí como una brusca levedad del clima,
del agua,
de una oblicua y desterrada colina,
castigo delicado de un paisaje solamente hollado
por su propia demencia.
Mi desnudez asume así tu cálido cristal
y se destina más al fondo del cielo con piel son-
riente candente de tu herida.
Adorada mía tapizada de rayos,
con tu colina bajando todas las aguas de la
locura.
Niña mía, con la boca cargada del esplendor del plátano, alguien,
alguien tiene que depender del canto.

de "El pequeño patíbulo", 1954

“La libertad, Sancho, es uno de los más preciosos dones que a los hombres dieron los cielos; con ella no pueden igualarse los tesoros que encierran la tierra y el mar: por la libertad, así como por la honra, se puede y debe aventurar la vida.”- Miguel de Cervantes Saavedra.

Blanca Varela
Perú, 1926- 2009
Historia

puedes contarme cualquier cosa
creer no es importante
lo que importa es que al aire mueva tus labios
o que tus labios muevan el aire
que fabules tu historia tu cuerpo
a toda hora sin tregua
como una llama que a nada se parece
sino a una llama

Maria Cristina de Azeredo
Rio de Janeiro, Brasil
No masculino: absurdo

Sei que estás ausente.
Estou só.
O escolhi...
E quisera saber de ti.
Quero amar-te
E não conheço o caminho.
Tateio a escuridão,
Sozinho,
E encontro um seio seu,
Com a mão.
Alucino.
Quero amar-te
E não sei qual é o caminho.
E encontro só a mim.
Muito absurdamente
Sozinho.

Yevgueny Yevtushenko
Siberia, Rusia, 1933
El último intento

A Masha

El último intento de ser feliz
ciñéndome a todas tus curvas, todas tus sinuosidades,
a la blancura trémula y balbuceante
y a las bayas con el opio del saúco.
El último intento de ser feliz
como si mi fantasma, al filo del abismo,
quisiera saltar huyendo de todas las ofensas,
allá donde hace mucho estaba yo arruinado.
Allí sobre mis huesos rotos
se posa una libélula,
y las hormigas visitan tranquilamente
las cuencas de lo que ayer fueron mis ojos.
Ya me hice alma. Ya no estoy en mi cuerpo.
Escapé a mi prisión de huesos
pero me hastían los fantasmas
y otra vez me llaman los abismos.
Un fantasma enamorado ahuyenta más que un cadáver.
Pero tú no te asustaste sino que comprendiste
y juntos nos hemos arrojado como a un abismo
y el abismo desplegó unas blancas alas
que nos levantó sobre la niebla.
Y estamos tendidos juntos, no en la cama
sino en la niebla que apenas nos sostiene.
Soy un fantasma. Ya no se quiebra mi cuerpo
pero tú estás viva y temo por ti.
Otra vez revolotea el cuervo fúnebre
en espera de carne fresca, como en el campo de batalla.
El último intento de ser feliz.
El último intento de amar.

Dino Campana
Italia, 1885- 1932
Mujer genovesa

Tu me trajiste un poco de algas marinas
en tus cabellos y un olor de viento,
que viniendo de lejos llega grave
de ardor, había en tu cuerpo bronceado
-o la divina
simplicidad de tus formas esbeltas-:
no amor ni sufrimiento, un fantasma,
una sombra de la necesidad que vaga
serena e ineluctable por el alma
y la disuelve en júbilo, en encanto, serena,
para que pueda el viento del sudeste
llevarla al infinito.
¡Que pequeño y ligero es el mundo en tus manos!

Tao Yan- Ming
China- 372-427
Canciones de crisantemos
(para cantar bebiendo)

Construir una casa en el mundo de los hombres
y no oír el ruido del caballo y el carruaje,
¿cómo se puede lograr esto?
Cuando la mente está desapegada, el lugar es tranquilo.
Junto crisantemos bajo el seto del Este
y miro silenciosamente las montañas del Sur.
El aire de la montaña es hermoso al crepúsculo,
y los pájaros en bandadas vuelven juntos a sus hogares.
En todas estas cosas hay un significado verdadero,
pero cuando quiero expresarlo, quedo perdido sin palabras.

Raúl Luis Castillo
Tamarindo, Ciego de Ávila, Cuba, 1934
No tarden en llegar

.....para Abelón, Raúl y Tonito
.....(en el país de los sueños)

El escándalo del amanecer enardecía
los frutos de Occidente, y el entrecruzado
volvía el rostro para verlos sonreír.
¡Ah, las gloriosas palomas en las alamedas!
Fragor de ausencia en la columna dórica,
en los espejos cóncavos, en los enrejados.

Octubre es el mes de los huracanes
en estas playas silenciosas,
hijos míos ausentes,
y por el rostro surcado de arrugas
corre una lágrima, pasa la sombra
de un gran pájaro al atardecer.

¡Volved, volved a reír, muchachos
en las arboledas espaciosas
y en los ríos profundos del corazón!

La aurora es un manantial de agua pura,
y la llanura se dilata con la armonía
de las cosechas.

¡Volved, volved temprano, no tarden en llegar!

“Erotismo y poesía: el primero es una metáfora de la sexualidad, la segunda una erotización del lenguaje.”- Octavio Paz

Víctor -El Chino- Valera Mora
Caracas, Venezuela- 1935- 1984
Nuestro oficio

Por este empecinamiento del corazón
en hacerse horizonte por completo:
nosotros, que hemos participado
en los grandes acontecimientos históricos,
que hemos ayudado en lo construido
aún con un poco de tristeza,
digamos, casi mucha.

Guardamos
toda nuestra radiante alegría
para lo que construiremos
cuando el pueblo llegue.

Podemos caer abatidos
por las balas más crueles
y siempre tenemos sucesor:
el niño que estremece las hambres consteladas
agitando feroz su primer verso.
O el otro, el de la disyuntiva,
que no sabe si hacerse flechero de nubes
o escudero del viento.

Jamás la canción tuvo punto final.
Siempre deja una brecha, una rendija,
algo así, como un hilito que sale,
donde el poema venidero pueda
ir halando, ir halando, ir halando,
halando hasta el mañana.

Nosotros los poetas del pueblo,
cantamos por mil años y más...

Juan Cameron
Valparaíso, Chile- 1947
Jugar con la palabra

De temprano jugaba con ella la veía
correr por los jardines con su pelota a cuestras
dos o tres fintas a la vez alguna payasada
Me dijo que era lerdo me pateó las canillas
me dejó boquibaboso y lloraba sin serlo
Con mis primeros sueldos compré su compañía
me llevaba las cartas pequeñas infidencias
construidas apenas con una mano sola
Se burló del empleo buscó otros horizontes
me doy dijo callada y se alejó con otro
Me la llevé de viaje y habló sola conmigo
y habló y habló en silencio hasta nuestro regreso
Pero cuando la tuve con mi bota en su cuello
me dio una risa amarga para que la soltara
y se soltó dijo algunas cuestiones que no entendí del todo
Estas viejo no es hora ya de correr contigo
es tarde para el juego

**“Honduras:
Lobo, no!
Pero ovejas,
tampoco!”
-Martín Micharvegas**

Gabriel Impaglione

Argentina

Ayití

Tierra de altas montañas en cuyas cimas
apoya el luto su estructura de abismo
para llover después profundamente oscuro
como si una noche desmesurada
ocupara los siglos.

Permítanme que les cuente
un poco de su historia:

A sus costas sin miedo llegó la ignominia
inflando velas como demonios blancos
de su vientre bajaron espadas y cañones
perros inciensos verdugos con azufre
y fue entonces la muerte el nuevo gobierno
y se decretó exterminio.

Ya no quedaban espaldas para el látigo
y del África trajeron su triste cargamento.
Volvió la ignominia en sus proas cuchillo
para abrir otra herida feroz en la isla.
De las naves bajaron hijos muertos y esclavos
y también la semilla de un grito riguroso.
Con el dolor filoso rompieron los grilletes
antorachanto de volar se alzó en la noche
y luego hicieron cuna con el primer grito
y el grito pobló la tierra de bandadas.

El primer grito de Ayití fue un viento rojo
que pasó quemando yugos e imposibles
y levantó hacia el sur un gran ejército
de nuevas banderas y flamantes himnos.

Permítanme que les cuente
un poco de su historia
porvenir:

Ayití la bautizarán un día los hermanos,
volverá el fuego original la siembra urgente.

Será en Ayití en ruinas en duelo en rabiosa
hora el nuevo parto.

De las manos de tus cien mil muertos
será construida el ala y la mirada?

Sacudirás el polvo de tiranos y sátrapas
gerentes, verdugos, sanguijuelas,
y con sangre nueva sembrarás infinito?

Tal vez no podamos sujetar la tierra
inmovilizar su caprichosa cabalgadura,
pero sí podremos construir aulas y rondas,
hospitales, casas, fábricas, futuro.

Y te llamarás Ayití, hija de tus hijos
media isla universal y pura.

Perla en cuya esencia la llama inexorable
gobernará los tiempos.

“El verdadero hombre no mira de qué lado se vive mejor, sino de qué lado está el deber; y ese es el verdadero hombre, el único hombre práctico, cuyo sueño de hoy será la ley de mañana, sabe que el porvenir, sin una sola excepción, está del lado del deber”. José Martí

Isla Negra

no se vende ni se compra ni se alquila,
es publicación de poesía y literaturas.

Isla Negra es territorio de amantes, porque el amor es poesía. Isla Negra también es arma cargada de futuro, **herramienta de auroras repartidas**. Breviario periódico de la cultura universal. Estante virtual de biblioteca en Casa de Poesía.

Visita el blog: http://isla_negra.zoomblog.com

Isla Negra en el Directorio Mundial de la Poesía - www.unesco.org/poetry

Convocatoria

IV Festival: Palabra en el Mundo,

Vorto en la mondo, Palavra no mundo, Parola nel Mondo, Worte in der Welt, Rimayninchi llapan llaqtapi, Paraula in su Mundu, Cuvânt în Lume, Parole dans le Monde, Ordet i verden, Word in the world, Palabra no mundo, Ñe'ê arapy're, Paraula en el Món, Chuyma Aru

20 al 25 de mayo del 2010

La diversidad hace más ancho el mundo

*A las y los poetas que también son personas de palabra, organización y acción;
a las maestras y maestros, en la tarea de alumbrar futuros;
a las y los periodistas, que no callan verdades;
a las trabajadoras y trabajadores de la cultura, aquellos que hacen florecer los sueños.*

En un principio fue la intención de mover montañas, éramos los pocos que creen que todo es posible. En la soledad de un instante de quietud o en la febril actividad de buscar un lugar posible, juntamos nuestra voz a otra y echamos a correr la palabra en busca de un eco mayor.

Desde trescientos cincuenta puntos en el planeta Tierra, hubo respuesta. Mayor que lo esperado, menor de lo necesario. Pudiéramos quedarnos en la simple contemplación o adularnos entre nosotros o pensar que lo logrado es insuperable. Preferimos la responsabilidad de continuar sumando, que la poesía tiene valor si logramos que se escuche.

En este andar hemos aprendido que la poesía es algo más que palabras: una hoja que cae, un niño sonriendo, una madre que amamanta, una copa que se alza para celebrar la amistad y el esfuerzo, un paisaje que acompaña nuestro caminar, un recuerdo, una esperanza, pero también hemos aprendido que la poesía es todo lo necesario, “lo que no tiene nombre”, lo que se puede hacer de nuevo o lo terrible; como una verdad nunca dicha, como una herida que no cierra o el azote del odio de un ser humano contra otro ser humano.

No es de lamentos ni de falsas alegrías que queremos hablar; es de diversidad, paz, aire, pan, fraternidad, agua, trabajo, amistad... las flores de la vida. Todo aquello que hace más ancho el mundo.

Llamamos a abrirle ventanas y puertas a la realidad, a inundarnos de fuerza pura, a entregar humanidad, a crecer juntos, a sumar fuerzas y acoger en cada lugar la audacia de poetizar la vida. Las formas pueden ser múltiples, la pasión una sola: organizar en escuelas, universidades, teatros, cafés, restaurantes, anfiteatros, playas, parques, plazas, calles, casas particulares, casas de cultura,

estaciones de radio, estudios de televisión, salas de conferencia, centros comerciales o donde la imaginación lo aconseje, una o muchas lecturas de poesía, que unidas a otras en distintos puntos del planeta, serán el **IV Festival de Poesía: Palabra en el mundo**, del 20 al 25 de mayo del 2010, (en quinientos puntos del planeta tierra.. o más.). Qué si son más, estaremos aún más cerca del lugar soñado en la fraternidad de la alegría.

Démosle una oportunidad a la Diversidad haciendo florecer la vida. Que todos sepan las razones de nuestro canto. Hagamos infinito el mundo!

Este llamado lo hace “Proyecto Cultural SUR Internacional”, “Revista Isla Negra” y el “Festival Internacional de Poesía de La Habana”, en cada lugar lo pueden asumir como suyo y trabajar en común acuerdo las más diversas entidades culturales. Lo dejamos en sus manos en la esperanza de que cada uno le agregue corazón, fuerza y razones para que la poesía sea algo más que palabras.

Vorto en la mondo (esperanto), Palavra no mundo (portugués), Parola nel Mondo (italiano), Worte in der Welt (alemán), Rimayninchi llapan llaqtapi (quechua), Paraula in su Mundu (sardo), Cuvânt în Lume (rumano), Parole dans le Monde (francés), Ordet i verden (danés), Word in the world (inglés), Palabra no mundo (gallego). Ñe'ê arapyre (guaraní), Paraula en el Món (catalán), Chuyma Aru (aymara)...

En breves líneas

Palabra en el mundo es una iniciativa unitaria y se construye desde la participación de todos. La idea básica es que cada uno de nosotros arme una actividad poética en su ciudad, la suma de todas nos dará como resultado un

Festival de Poesía En Todas Partes.

Quienes lo acojan en cada lugar, están en la plena libertad de integrarle las variantes que se estimen necesarias: música, teatro, artes plásticas, títeres, fotografía, películas, etc.

La publicidad debe llevar el encabezado:

IV Festival: Palabra en el Mundo,

Vorto en la mondo, Palavra no mundo, Parola nel Mondo, Worte in der Welt, Rimayninchi llapan llaqtapi, Paraula in su Mundu, Cuvânt în Lume, Parole dans le Monde, Ordet i verden, Word in the world, Palabra no mundo, Ñe'ê arapyre, Paraula en el Món, Chuyma Aru.

20 al 25 de mayo del 2010

La diversidad hace más ancho el mundo

y se añade la institución, el grupo, etc, que convocan a nivel local en cada punto de encuentro.

Promoción:

Todos los organizadores asumen la misión de promover entre sus contactos el Festival, en la idea de lograr la más amplia participación de público y ampliar el Festival a otras ciudades y países.

Poesía en la escuela:

Charlas de poetas en escuelas; los mismos docentes que hablen de poesía, que los chicos escriban o elijan una poesía y la ilustren; con estas ilustraciones puede montarse una muestra en la escuela o intercambiarse con otras que participen o incluso ponerla en las vidrieras comerciales de la ciudad.

Universidad:

Organizar coloquios, seminarios o conferencias, focalizando el estudio en un tema, una generación, un poeta, etc.. También proponer y realizar recitales, muestras de poesía ilustrada, actividades de estudio sobre poesía. Las secretarías de Extensión u órganos de vinculación con la comunidad ya tienen la dinámica necesaria para estas propuestas, en el espíritu de integración: comunidad universitaria- sociedad.

Radio:

Durante los días del Festival hacer un programa o microprogramas de poesía, con poetas invitados, entrevistas, lectura, etc. Se puede también transmitir los encuentros poéticos en el marco de Palabra en el mundo.

Televisión:

Puesta al aire de un programa o serie de entrevistas a autores locales o incluso cápsulas culturales con poesía leída en el

estudio o exteriores. También placas musicalizadas con audio de lectura de una poesía. Etc.

Prensa y revistas:

Los periodicos pueden publicar una página o un suplemento de poesía. Las revistas pueden participar con un número especial dedicado a la poesía.

Bibliotecas:

Organizar homenajes a poetas o recitales de poesía. Difundir en esa semana, de manera especial, el patrimonio poético de la Biblioteca invitando a la lectura a la comunidad.

Jardines Botánicos, campus universitarios, parques:

Organizar una lectura y plantar un árbol por la poesía o en homenaje a uno o varios poetas, con la idea simbólica de crear, con el tiempo, un “Bosquecito de la Poesía”, o “Bosquecito de la Palabra Poética en el mundo”, etc.

Municipios:

Muchas comunas han declarado la actividad de la ciudad en el marco de **Palabra en el mundo**: como de interés municipal. El interés de las autoridades culturales del municipio o la provincia se ha manifestado en varias oportunidades y esto ha ayudado mucho a los organizadores locales.

Para ser declarado de interés se realiza un simple trámite ante las autoridades de cultura con el debido tiempo de antelación. Los municipios que lo han hecho se han visto retribuidos enormemente con el éxito de cada convocatoria, que ha tenido eco en diversos medios, no sólo locales.

Compromisos:

A cada organizador se le enviará el póster promocional vía mail para que pueda ser impreso y distribuido; también – por la misma vía- el certificado de participación para los asistentes.

A cada organizador le solicitamos los siguientes datos (que serán incluidos en los programas generales y dados a difusión):

país:

ciudad:

lugar exacto:

día y hora:

organizadores:

poetas participantes.

Coordinador para Palabra en el mundo y mail de contacto:

Apoyos de:

Para programas de radio y tv debe agregarse:

Emisora / programa/ conductores, si tiene emisión por la web el link.

Para las escuelas:

Niveles que participan, docentes y otros datos institucionales que sean oportunos.

Cada organizador debe comunicar los avances y hacer un resumen de resultados.

¡Nada puede acallar el canto, cuando existen justas razones!

En poesía!

Un abrazo cordial

Tito Alvarado (presidente Proyecto Cultural Sur) pcsur@aei.ca

Gabriel Impaglione (director Revista Isla Negra) poesia@argentina.com

Alex Pausides (presidente Festival Internacional de Poesía de La Habana) proyectosurcuba@uneac.co.cu

IV Festival: Palabra en el Mundo,

Vorto en la mondo, Palavra no mundo, Parola nel Mondo, Worte in der Welt, Rimayninchi llapan llaqtapi, Paraula in su Mundu, Cuvânt în Lume, Parole dans le Monde, Ordet i verden, Word in the world, Palabra no mundo, Ñe'ê arapyre, Paraula en el Món, Chuyma Aru.

20 al 25 de mayo del 2010

